

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 1. april 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:02h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
8 službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro dan, časni sude. Ovo je
10 predmet broj KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
11 Hashima Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
14 svi optuženi danas prisutni u sudnici, osim g. Krasniqija koji
15 prati zasedanje putem video-konferencijske veze.

16 Danas je trebalo da započnemo saslušanje iskaza svedoka
17 tužilaštva W04747, međutim koliko sam razumeo, svedok nije bio
18 u mogućnosti da dođe na današnje zasedanje, i da tužilaštvo
19 namerava da ponudi svedočenje ovog svedoka po pravilu 155
20 umesto toga.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. tužioče, da li
22 je potrebno da pređemo na poluzatvoreno zasedanje pre nego što
23 nam se obratite?

24 G. HALLING: [Prevod] Da, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 zasedanje.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
21 zasedanju.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Iskoristiću ovu
23 priliku koju imamo da iznesem neke usmene naloge.

24 Pre svega, panel će odlučiti o zahtevu Veselijeve odbrane
25 za primenu pravnog sredstva, a to je podnesak F02968.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

27. februara 2025. godine, Veselijeve odbrana je zatražila od panela da naloži tužilaštvu da obelodani sve beleške koje su vodili prisutni na pripremnom razgovoru sa svedokom W04745 u to vreme. Po tvrdnjama Veselijeve odbrane, svedok W04745 je tokom svedočenja pred panelom tvrdio da mu je tužilaštvo pokazalo jedan dokument na pripremnom zasedanju i da je po osnovu opisa tog dokumenta koji je dao svedok W04745. Taj dokument možda neki interni dokument tužilaštva nastao tokom njihovog rada.

Veselijsva odbrana tvrdi da je bila iznenađena kad je saznala da se pripremni razgovori ne snimaju audio i vizuelnom opremom. To samo po sebi izaziva potrebu da panel oceni verodostojnost svedoka i razume zašto je svedok W04745 prestao da odgovara na pitanja tužilaštva tokom glavnog ispitivanja.

4. marta 2025, tužilaštvo je odgovorilo da zahtev Veselijeve odbrane treba odbaciti po kratkom postupku. Po tvrdnjama tužilaštva, jasno je da je dokument na koji se pozivao svedok W04745 i to u više navrata tokom svog svedočenja, predstavlja njegovu prethodnu izjavu iz 2021. godine [ispravka prevodioca] -- iz 2001. godine, koju odbrana već ima, a Veselijeve odbrana nije pokazala kako bi dodatne beleške mogu dodatno da osvetle to pitanje.

Panel konstatuje da se Veselijeve odbrana oslanja na određeni deo svedočenja svedoka W04745, da bi time potkrepila svoju tvrdnju da dokument na koji se poziva svedok W04745

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 6

1 možda predstavlja interni proizvod rada tužilaštva.

2 Pošto je pregledao spis predmeta u celini, panel nije
3 našao potkrepljenje za tvrdnju Veselijeve odbrane. Jasno je iz
4 svedočenja svedoka W4745, pripremne beleške koje je sačinilo
5 tužilaštvo, razgovora sa svedokom 4745 iz 2019 sa tužilaštvom,
6 da je dokument o kome je reč, u stvari izjava ovog svedoka iz
7 2001. godine, koja je obelodanjena odbrani i ne predstavlja
8 interni radni dokument tužilaštva.

9 Panel primećuje da odbijanje svedoka W4745 da odgovori na
10 pitanja tužilaštva tokom ispitivanja se odnosi na njegovu
11 izjavu iz 2001. godine, da je to sasvim jasno. Reakcije ovog
12 svedoka u sudnici kada mu je bila pokazana njegova izjava iz
13 2001. godine, uklapaju se u njegove reakcije tokom prethodnih
14 prilika kada mu je ta izjava iz 2001. godine pokazivana.

15 Panel stoga nije uveren da je dokument na koji se svedok
16 W04745 pozivao, možda predstavljao beleške tužilaštva
17 sačinjene tokom razgovora sa njim, ili neki interni radni
18 proizvod, kao što to tvrdi Veselijeva odbrana.

19 Kad je reč o izjašnjenju Veselijeve odbrane, da je bila
20 iznenađena da čuje da ne postoje audio i vizuelni snimak
21 pripremnih razgovora, panel podseća da je detaljno razmotrio i
22 odbacio zahtev odbrane da tužilaštvo pravi audio i video
23 snimke razgovora sa svedocima tokom pripremnih razgovora, u
24 svojoj odluci o zajedničkom zahtevu odbrane za izmenu i dopunu
25 naloga o načinu vođenja postupka, a taj zahtev podnet je 18.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 7

1 juna 2024.

2 Osim toga, panel konstatuje i izjašnjenje tužilaštva, da
3 je odbrani prosledilo sve dokumente koje je pokazalo ovom
4 svedoku, pročitalo mu, ili razgovaralo o njima sa tim svedokom
5 tokom pripremnog razgovora. Panel nema na raspolaganju nikakve
6 informacije koje bi protivrečile ovim uveravanjima.

7 Shodno tome panel smatra da je traženo obelodanjivanje
8 neopravdano i stoga se zahtev odbija.

9 Panel nalaže Veselijevoj odbrani, da zatraži izmenu
10 stepena tajnosti, ili da podnese javnu redigovanu verziju
11 zahteva. To je podnesak F02968, kao i replike, što je F0298 --
12 2988 [kao što je prevedeno], do utorka, 8. aprila 2025, i
13 nalaže sekretarijatu da izmeni stepen tajnosti odgovora
14 tužilaštva u javno, do petka, 4. aprila 2021.

15 To je kraj prvog usmenog naloga.

16 Drugi usmeni nalog biće usmeni nalog o razlozima za
17 usvajanje iskaza svedoka 4745 u skladu sa pravilom 143(b)(2) i
18 (c). Panel će navesti obrazloženje za svoju odluku od 25.
19 februara 2025, da usvoji prethodne izjave svedoka 4745 i
20 belešku sa pripremnog razgovora, kao i tri pridružena dokazna
21 predloga koje je tužilaštvo podnelo na usvajanje, u skladu s
22 pravilima 143(2) (b) i (c).

23 Svedok W04745 svedočio je u ovom postupku 24. i 25.
24 februara 2025.

25 Dana 25. februara 2025, tokom njegovog ispitivanja,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 8

1 tužilaštvo je zatražilo da izjave svedoka 4745 iz 2001. i
2 2019. godine, ili njihovi delovi, kao i beleška sa pripremnog
3 razgovora sa tri pridružena dokazna predloga, budu usvojeni u
4 spis, u skladu sa pravilom 143, stav 2, tačke (b) i (c).

5 Odbrana je iznela prigovor na usvajanje ovih dokaza po
6 tom pravilu. Thačijeva odbrana je međutim konstatovala da
7 ukoliko panel usvoji iskaz svedoka 4745, onda treba primeniti
8 odgovarajuće redigovanje.

9 Istog dana, pošto je razmotrio izjašnjenja strana u
10 postupku, panel je usvojio prethodne izjave svedoka 4745, i
11 pripremnu belešku zajedno sa pridruženim dokaznim predlozima u
12 skladu sa pravilom 143(2) (b) i (c). Kao dokazne predmete,
13 P02079.1 do P02079.17, kao i P02080, P02801, P02082, P02083 i
14 P02084.

15 Panel će sada izneti svoje obrazloženje za tu odluku.

16 Panel konstatuje da pravilo 143(2)(b), predviđa mogućnost
17 ispitivanja svedoka koji se ne trudi iskreno da posvedoči o
18 pitanjima za koja se razumno može pretpostaviti da o tome ima
19 određena saznanja.

20 U vezi sa izjavom iz 2001, koju je svedok komentarisao u
21 razgovoru sa tužilaštvom iz 2019. godine, kao i o pripremnom
22 razgovoru, videti na primer stranu transkripta 25502,
23 tužilaštvo je uložilo znatne napore da pokaže izjavu iz 2001.
24 godine, a da bi se izbegla svaka sumnja i sve druge izjave ili
25 beleške svedoku W04745 u vezi sa razgovorima iz 2019. godine.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 9

1 Panel smatra da je svedok 4745 ostao pri onome što je izjavio
2 tokom razgovora sa tužilaštvom. To je zabeleženo na strani
3 transkripta 25505. Bez obzira na navodnu dvosmislenost
4 paragrafa 6 beleške sa pripremnog razgovora, na šta je ukazala
5 Thačijeve odbrana, tužilaštvo nije bilo u mogućnosti da ispita
6 ovog svedoka u vezi sa najvećim deo -- delom njegovih
7 prethodnih svedočenja. To se vidi na odgovarajućoj strani
8 transkripta [prevodioci nisu uspeali da čuju broj] -- iako je
9 panel upozorio svedoka da bi mogao da krši nalog suda, ukoliko
10 ne bude odgovarao na pitanja, svedok je ostao pri svom stavu.
11 To je zabeleženo na stranama transkripta 25529 i 25530. Osim
12 toga, svedok 4745, eksplicitno je naveo da će odgovoriti sammo
13 na pitanja odbrane, zabeleženo na stranama transkripta 25588 i
14 25590.

15 Panel stoga smatra da su uslovi za usvajanje po pravilu
16 143(2)(b) zadovoljeni.

17 Panel takođe smatra da pravilo 143(2)(c) predviđa da
18 prethodne nedosledne izjave mogu biti usvojene u spis predmeta
19 radi ocenjivanja verodostojnosti svedoka, kao i zbog
20 istinitosti sadržaja i drugih -- druge moguće svrhe, o kojoj
21 panel ima diskrecionom pravo da odluči.

22 Panel podseća da ukoliko nema iskrenog nastojanja svedoka
23 da svedoči, to može predstavljati prethodnu nedoslednu izjavu.
24 Na primer, videti podnesak F01821, stav 49. Na taj način,
25 pravila 143(2)(b) i (c) mogu da se čitaju zajedno i delimično

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 10

1 se preklapaju u ovom slučaju.

2 Panel konstatuje u vezi s tim da se strane u postupku
3 slažu da izjava svedoka W04745 iz 2001. godine sadrži neke
4 nedoslednosti, ako se uporedi sa drugim iskazima ovog svedoka.
5 To je zabeležena strana transkripta 255575, 25576 i 25583.
6 Panel se takođe uverio da nedostatak iskrenog napora kod
7 svedoka W04745, da svedoči o temama koje je komentarisao u
8 svojim prethodnim izjavama i u belešci sa pripremnog
9 razgovora, kao i u razgovoru sa tužilaštvom 2019. godine, čini
10 ove dokumente, kao i pripreme -- beleške sa pripremnog
11 razgovora i pridružene dokazne predloge nedoslednim.

12 Kada je reč o mogućnosti da se usvoje prethodne izjave
13 svedoka W04745, kao i pripre -- beleška sa pripremnog
14 razgovora, i tri pridružena dokazna predloga u skladu sa
15 pravilom 138, panel konstatuje da su ovi dokazi relevantni
16 kada je reč o činjenicama i okolnostima koje su bitne za
17 optužbe iznete u optužnici, a posebno kada je reč o strukturi
18 organizacije i hijerarhiji Oslobođilačke vojske Kosova, kao i
19 krivičnim delima koja se stavljaju na teret optuženima. Panel
20 stoga smatra da su prethodne izjave svedoka 4745, beleška sa
21 pripremnog razgovora i pridruženi dokazni predlozi relevantni
22 u ovom postupku, kada je reč o informacijama koje sadrže, kao
23 i za ocenu verodostojnosti ovog svedoka.

24 Kada je reč o autentičnosti ovih dokumenata, panel pre
25 svega konstatuje da Krasniqijeva odbrana osporava izjavu ovog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 11

1 svedoka iz 2001. godine i tvrdi da se ona ne može smatrati
2 izjavom, s obzirom da sve -- ovaj svedok poriče da je tu
3 izjavu dao. Panel podseća na svoju raniju odluku, što je
4 podnesak F02580, stav 10, gde je utvrdio da beleška
5 istražitelja pripremljena u toku krivične istrage, koja
6 prenosi informacije koje je svedok izneo, može da se smatra
7 izjavom. Činjenica da je svedok porekao da je dao tu izjavu,
8 ne utiče na taj zaključak. Panel se stoga uverio da izjava
9 svedoka 4745 iz 2001. godine, zadovoljava ove kriterijume, s
10 obzirom da su je sastavili istražitelji tokom krivične
11 istrage, i da ta izjava prenosi informacije koje je svedok
12 4745 tom prilikom dao istražiteljima. Panel takođe konstatuje
13 da izjava iz 2001. godine svedoka 4745 sadrži više pokazatelja
14 autentičnosti i pouzdanosti. Ona ima datum, uključuje imena i
15 potpise relevantnih istražitelja, lične podatke o svedoku 4745
16 i obuhvaćena je zvaničnim izveštajem.

17 Pored toga, panel napominje da su strane u postupku
18 postigle saglasnost o tome, da izjava iz 2001. godine sadrži
19 određene nedoslednosti. Pozivam se na stranice zapisnika
20 25575, 25576 i 25583. Uprkos tome, panel podseća da je na
21 panelu da u kasnijoj fazi postupka oceni verodostojnost
22 svedoka i pouzdanost njegove izjave, imajući u vidu celokupni
23 korpus dokaza, koji se prihvata u spis predmeta. U skladu sa
24 pravilom 139(2), panel će razmotriti sve eventualne
25 nedoslednosti u odgovarajućem kontekstu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 12

1 Panel napominje da razgovor koji je svedok 4745 vodio
2 2019. godine, sadrži brojne naznake autentičnosti i
3 pouzdanosti. Između ostalog, tu je činjenica da je razgovor
4 sniman audio i video tehnikom, da je izrađena transkripcija,
5 da su jasni datumi kada je vođen razgovor, da je jasno ko je
6 prisustvovao razgovorom, da je svedok bio u obavezi da govori
7 istinu i da je potvrdio da je njegova izjava istinita.

8 Slično tome, beleška sa pripremnog razgovora sadrži
9 datume razgovora i u njoj se označavaju prisutna lica i u tom
10 pre -- i u toj prilici, svedok je obavešten o svojim pravima u
11 skladu -- na propisan način.

12 Panel se osim toga uverio da pridruženi [kao što je
13 prevedeno] dokazni predlozi, koji obuhvataju jednu skicu koju
14 je nacrtano 4745, i dva izveštaja, takođe imaju brojne naznake
15 autentičnosti. Konkretno, oba izveštaja nose datum, potpisana
16 su i imaju odgovarajuće referentne brojeve. Panel se takođe
17 uverio, da pridlu [sic] -- da povezani dokazni predlozi
18 sačinjavaju nerazdvojivo i neizostavno deo -- deo svedočenja
19 svedoka 4745, s obzirom na to, da je svedok tokom pripremnog
20 razgovora komentarisao kako skicu, tako i dva izveštaja.

21 Što se tiče argumenta Veselijeve odbrane, prema kojem
22 beleška sa pripremnog razgovora predstavlja novi dokaz, a to
23 je argument pomenut na stranici zapisnika 25546, panel
24 napominje, da dokumenti o kojima je reč u stavovima 120 do
25 142, beleške sa pripremnog razgovora, po svemu sudeći nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 13

1 prikazivani svedoku 4745 tokom razgovora koji je vodio sa
2 tužilaštvom 2019. Panel napominje, međutim, da o sadržini tih
3 pitanja, jeste diskutovano u razgovorima tužilaštva sa
4 svedokom iz 2019, osim toga, odbrana je imala priliku da
5 unakrsno ispituje svedoka u vezi sa tim materijalom, a rešila
6 da to ne uradi.

7 Što se tiče dokazne vrednosti i ugrožavanja prava
8 odbrane, panel podseća da je svim timovima odbrane pružena
9 prilika da unakrsno ispituju svedoka. Osim toga, odbrana će u
10 punoj meri imati priliku da se izjasni u vezi sa time, kakvu
11 dokaznu snagu treba prepisati ranijim izjavama svedoka, kao i
12 belešci sa pripremnog razgovora i povezanim dokaznim
13 predlozima. O tome će odbrana moći da se izjasni u završnim
14 podnescima i u završnoj reči. Prema tome, panel se uverio da
15 dokazna vrednost ranijih izjava svedoka W04745, beleške sa
16 pripremnog razgovora i tri povezana dokazna predloga, ima veću
17 snagu od eventualnog ugrožavanja prava odbrana.

18 Ovim se završava obrazloženje panela za odluke po
19 pravilima 138 i 143(2)(b) i (c). Kada su u pitanju ranije
20 izjave svedoka i beleška sa pripremnog razgovora uz
21 odgovarajuće redakcije u skladu sa saglasnošću postup --
22 postignutom među stranama u postupku.

23 Ovim se završava naš usmeni nalog.

24 Možete li da nam kažete kada biste mogli da podnesete
25 zahtev koji se odnosi na današnju sednicu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 14

1 G. HALLING: [Prevod] Mislim da to možemo da uradimo
2 koliko danas, časni sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 U tom slučaju, odgovori će biti dostavljeni uobičajenim
5 rokovima.

6 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, možemo li da sačekamo
7 dok ne dobijemo zahtev, pre donošenja odluke, da li ćemo
8 eventualno tražiti neko produženje roka, jer mi taj zahtev još
9 nismo videli. Kada ga dobijemo, reći ćemo vam da li nam je
10 potreban duži rok.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To se
12 podrazumeva samo po sebi.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Mi ne želimo ništa da prejudici --
14 prejudiciramo. Ne kažemo da će nam nužno biti potrebno više
15 vremena, ali očekujemo i druge podneske, pa prosto bismo se
16 naknadno izjasnili.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li tužilaštvo
18 ima još nešto da izjavi?

19 G. HALLING: [Prevod] Ne, časni sude. Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, odbrana?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi nemamo ništa, časni sude.

22 G. ELLIS: [Prevod] Ako smem samo nešto da pomenem. Imamo
23 šest dokumenata koji su označeni u svrhu identifikacije tokom
24 suđenja. Samo želim na to da ukažem. Mislim da treba da se
25 donesu neke odluke s tim u vezi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 15

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da imamo
2 spisak i donećemo odgovarajuće odluke.

3 G. ELLIS: [Prevod] Hvala vam. Samo sam želeo na to da
4 ukažem.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam što ste
6 nas podsetili. Nema problema.

7 Sada ćemo završiti sa radom. Pretpostavljamo da sledeća
8 sednica neće biti održana 15. aprila, ali ćemo održati
9 neposredno posle toga. Zakazaćemo -- izdaćemo nalog o
10 rasporedu, pa će sve biti obavešteni.

11 U međuvremenu, hvala svima.

12 Završavamo sa radom.

13 --- Sednica se završava u 9:26 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25